Bedienungsanleitung

SOUNDGATE 3

Made for iPhone

Works with Android™

bernafon

Your hearing · Our passion

Inhalt

Anwendungshinweise 6

Warnhinweise und Sicherheitsbestimmungen 7

Gefahrenhinweise 7

Einführung 10

SoundGate 3 Überblick 12

Erste Schritte 13

Aufladen des Akkus 13

Akkustatus 15

Akkubetriebsdauer 17

Befestigen der Umhängekordel 18

Trageoptionen 19

Hände frei mit der Umhängekordel 19

In der Hand oder der Tasche 19

Verwendung der Schutzhülle 20

Positionierung des Mikrofons 21

Bedienung des SoundGate 3 22

Ein- und Ausschalten des SoundGate 3 23

Einstellen von Lautstärke und Programmen 25

Verbindung mit einem Mobiltelefon oder anderen Bluetooth®-Geräten 27

Herstellen der Verbindung mit bereits verbundenen Bluetooth®-Geräten 29

Verwendung mit einem Mobiltelefon 30
Verwendung der Bernafon SoundGate App 35
Verwendung mit einem MP3-Player oder Computer 36
Kabellose Anbindung 36
Kabelverbindung 37
Verwendung der T-Spule 39
SoundGate 3 Übertragungsreichweite 40
Externe Audiogeräte (Bluetooth®) 40
Übertragungsreichweite zum Hörgerät 41
Optische Anzeigen 43
Fehlersuche 46
Pflege 54
Internationale Garantie 55
Benutzerinformationen zu den Funkverbindungen des Geräts 57
Konformitätserklärung 60
Information und Erklärung der Symbole 61
Service 66

Vielen Dank, dass Sie sich für das neue SoundGate 3 entschieden haben.

Das SoundGate 3 ermöglicht eine kabellose Verbindung zwischen Ihrem Hörgerät und einer Vielzahl von Audiogeräten über Bluetooth®.

Sie möchten kabellos über Ihr Mobiltelefon kommunizieren oder über den Fernseher, Computer oder MP3-Player Audio-Streams empfangen? Diese Bedienungsanleitung enthält alle Informationen, die Sie für ein besseres Hören brauchen.

Lesen Sie bitte diese Broschüre ganz durch, bevor Sie das SoundGate 3 verwenden. Sie enthält wichtige Informationen zur sicheren Handhabung des Geräts.

Anwendungshinweise

Diese Anleitung gilt für folgendes Modell:
SoundGate 3

Das SoundGate 3 ist für folgende Anwendungen geeignet:

1. Als Fernbedienung zum Einstellen der Lautstärke und der Programme Ihrer Hörgeräte.

2. Als Schnittstelle für das Streaming zwischen externen Audiogeräten (wie Mobiltelefon, TV, GPS, etc.) und Ihren Hörgeräten.

Das SoundGate 3 kann mit einem iPhone® und einem Android™-Smartphone verbunden werden, um Lautstärkeänderungen, Programmwechsel und mehr über die Bernafon SoundGate App vorzunehmen. Weitere Informationen zur Kompatibilität finden Sie auf Seite 35 dieser Bedienungsanleitung.

"Made for iPhone" bedeutet, dass ein elektronisches Zubehör speziell für die Verwendung mit dem iPhone entwickelt wurde und vom Entwickler für die Erfüllung der Apple-Leistungsstandards zertifiziert wurde. Apple übernimmt keine Verantwortung für den Betrieb dieses Geräts oder die Einhaltung von Sicherheitsrichtlinien und gesetzlicher Vorschriften. Bitte beachten Sie, dass die Verwendung dieses Zubehörs mit einem iPhone die Leistung der Funkverbindung beeinträchtigen kann.

Apple, das Apple-Logo, iPhone sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Marken von Apple Inc. App Store ist eine Dienstleistungsmarke von Apple Inc. Android und Google Play sind Marken von Google Inc. Der Android-Roboter wird anhand von Werken reproduziert bzw. verändert, die von Google erstellt oder geteilt wurden. Seine Verwendung erfolgt gemäss den Bestimmungen der Creative Commons 3.0-Lizenz (Namensnennung).

Warnhinweise und Sicherheitsbestimmungen

Lesen Sie bitte die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das SoundGate 3 verwenden.

Gefahrenhinweise

⚠ Das SoundGate 3 ist kein Spielzeug und darf nicht in die Hände von Kindern und anderen Personen gelangen, die Kleinteile verschlucken oder sich damit verletzen könnten. Bei verschluckbaren Kleinteilen ist wegen Erstickungsgefahr besondere Vorsicht geboten. Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen.

⚠ Schützen Sie das SoundGate 3 vor Hitze. Es darf nicht verbrannt, im Ofen oder in der Mikrowelle getrocknet oder in einem geparkten Auto in der Sonne liegen gelassen werden. Das Gerät könnte explodieren und schwere Verletzungen verursachen.

⚠ Aus Sicherheitsgründen reisst die Umhängekordel automatisch, wenn sie irgendwo hängen bleibt. Deshalb darf die Kordel weder gekürzt noch auf sonstige unzulässige Weise verändert werden. Die Umhängekordel darf nicht von Kindern unter 11 kg getragen werden.

⚠ Beim Führen eines Fahrzeugs kann die Nutzung des SoundGate 3 mit einem Mobiltelefon störend sein. Fahren Sie zum Telefonieren an den Strassenrand und parken Sie, wenn es das Strassenverkehrsgesetz oder die Fahrbedingungen erfordern.

⚠ Im Flugzeug darf das SoundGate 3 nur verwendet werden, wenn es das Flugpersonal ausdrücklich erlaubt.

⚠ Das SoundGate 3 entspricht den strengsten internationalen Normen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Trotzdem kann es durch das SoundGate 3 zu einer Störung anderer Medizinprodukte wie Defibrillatoren und Herzschrittmachern kommen.

- Bitte informieren Sie sich beim Hersteller Ihres Implantats über das Risiko solcher Störungen.
- Nehmen Sie das SoundGate 3 bei Verdacht auf eine elektromagnetische Störung sofort ab. Verwenden Sie das SoundGate 3 nicht und lassen Sie sich beraten.

Störungen können auch durch Hochspannungsleitungen, Metalldetektoren an Flughäfen, elektromagnetische Felder anderer medizinischer Geräte, Funksignale und elektrostatische Entladungen verursacht werden.

⚠ Die Sicherheit des SoundGate 3 ist bei der Verwendung mit Audiokabel von den extern angeschlossenen Audiogeräten abhängig. Das Audiokabel darf nur mit netzbetriebenen Geräten verbunden werden, die die Vorgaben von IEC-60065, IEC-60950, IEC-60601 oder entsprechende Sicherheitsanforderungen erfüllen.

⚠ Die Sicherheit beim Aufladen des Akkus über USB ist von den extern angeschlossenen Geräten abhängig. Das Gerät muss den UL-Normen entsprechen oder die Vorgaben von IEC-60065, IEC-60950, IEC-60601 oder entsprechende Sicherheitsanforderungen erfüllen.

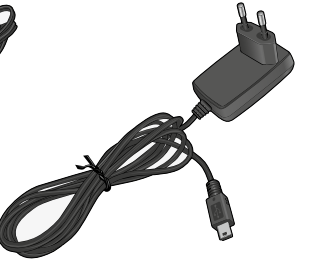
Einführung

Folgende Teile gehören zum Lieferumfang des SoundGate 3 und werden in dieser Anleitung beschrieben:

SoundGate 3

Umhängekordel

3,5 mm Stereokabel

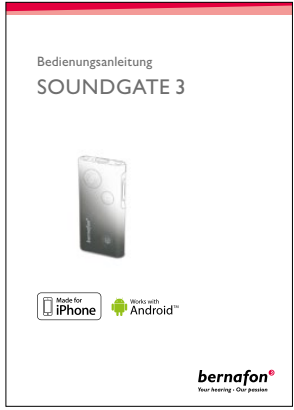


Netzteil

Ladestation

Schutzhülle

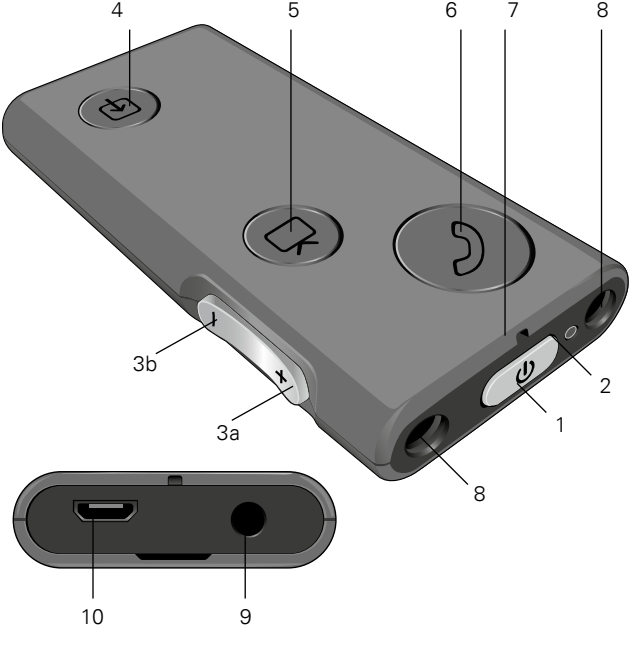
USB-Ladekabel



Bedienungsanleitung

SoundGate 3 Überblick

1 Ein-/Ausschalter
2 LED-Anzeige
3a Lautstärketaste (Plus)
3b Lautstärketaste (Minus)
4 Audiotaste
5 TV-Taste
6 Telefontaste
7 Mikrofoneingang
8 Buchsen für Kordel
9 3,5 mm Audioeingang
10 Micro-USB-Ladebuchse



Erste Schritte

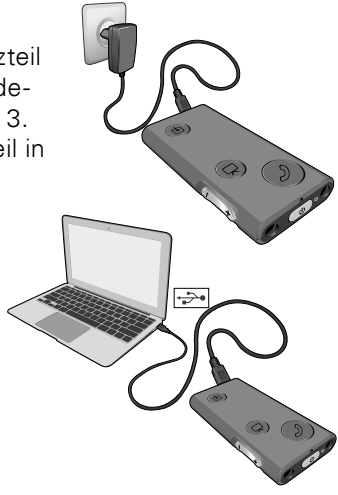
Das SoundGate 3 hat einen wiederaufladbaren Akku. Bitte stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig aufgeladen ist, bevor Sie das SoundGate 3 in Betrieb nehmen.

Aufladen des Akkus

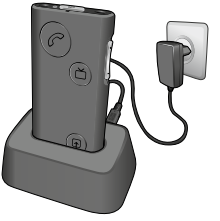
Laden Sie das SoundGate 3 täglich auf. So ist es für eine normale Betriebsdauer ausreichend aufgeladen.

Das SoundGate 3 kann auf folgende Arten aufgeladen werden:

- Verbinden Sie das Netzteil mit der Micro-USB-Ladebuchse am SoundGate 3. Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.
- Verbinden Sie das USB-Ladekabel mit der Micro-USB-Ladebuchse am SoundGate 3. Verbinden Sie das andere Ende mit einem freien USB-Eingang Ihres Computers.



- Verbinden Sie das Netzteil mit der Micro-USB-Ladebuchse der Ladestation. Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose und stellen Sie das SoundGate 3 mit dem Ein-/Ausschalter nach oben in die Ladestation.



- Wenn Sie das SoundGate 3 in einem Fahrzeug verwenden, können Sie das USB-Ladekabel mit der Micro-USB-Ladebuchse am SoundGate 3 verbinden. Das andere Ende verbinden Sie mit einem 12 V USB-Anschluss oder Adapter im Auto (nicht im Lieferumfang enthalten).

Akkustatus

Die LED-Anzeige auf der Oberseite des SoundGate 3 ermöglicht Ihnen die Überwachung des Akku-Ladestatus und des Ladevorgangs.

LED-Anzeige	Status
Grün	Akkustatus ist OK
Rot	Akkubetriebsdauer ist kurz (noch ca. 20 Minuten)
Rot (pulsiert alle 2–3 Sekunden)	Akkubetriebsdauer ist sehr kurz (noch ca. 5 Minuten)

LED-Anzeige	Status
Grün (blinkend)	Akku ist mit einer Stromquelle verbunden und wird aufgeladen
Grün	Akku ist voll aufgeladen (SoundGate 3 eingeschaltet)
AUS	Akku ist voll aufgeladen (SoundGate 3 ausgeschaltet)

Akkubetriebsdauer

Die Betriebsdauer des SoundGate 3 Akkus hängt von Art und Dauer der Nutzung ab. Die nachstehende Tabelle zeigt die maximale Betriebsdauer eines voll aufgeladenen SoundGate 3 Akkus in den verschiedenen Betriebsarten.

Funktion	**Maximale Betriebsdauer**
Stand-by	bis zu 60 Stunden
Audio-Streaming über die Umhängekordel	bis zu 10 Stunden
Audio-Streaming ohne Umhängekordel	bis zu 5 Stunden
Akkuladedauer	2 Stunden

Stand-by-Modus bedeutet, dass das SoundGate 3 eingeschaltet ist, aber nicht aktiv verwendet wird. Im Stand-by-Modus können Anrufe mit angeschlossenem Bluetooth®-Mobiltelefon immer noch empfangen werden.

ℹ Der Akku sollte nie ganz entleert werden. Ein stets voll aufgeladener Akku hat eine längere Lebensdauer. Sie können den Akku nicht selbst wechseln. Bringen Sie das Gerät bei Bedarf zu Ihrem Hörgeräteakustiker in den Service.

Befestigen der Umhängekordel

Es wird empfohlen, für das Audio-Streaming über das SoundGate 3 immer die Umhängekordel zu verwenden. Die Kordel dient als Antenne und leitet das Audiosignal in das Hörgerät.

Stecken Sie beide Enden der Umhängekordel, wie in der Abbildung dargestellt, in die Buchsen für die Umhängekordel des SoundGate 3. Ein Klicken zeigt an, dass die Umhängekordel richtig eingesteckt ist.

Die Verwendung des SoundGate 3 ohne die Umhängekordel verbraucht mehr Strom – bei voll aufgeladenem Akku verringert sich die maximale Betriebsdauer auf 5 Stunden.

Trageoptionen

Hier sehen Sie, wie Sie das SoundGate 3 für die verschiedenen Verwendungszwecke tragen sollten.

Hände frei
mit der Umhängekordel

Empfohlene Verwendungszwecke: Bluetooth®-Streaming, Kabelverbindung zu MP3 oder PC.

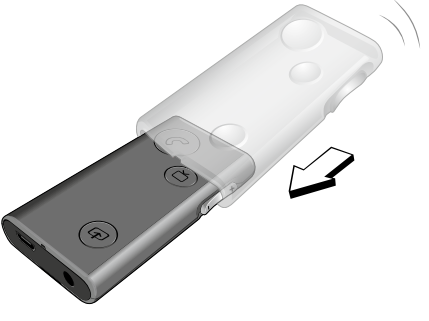
In der Hand oder der Tasche

Empfohlener Verwendungszweck: Fernbedienung.

Verwendung der Schutzhülle

Zum Schutz des Geräts vor Schmutz und leichter Feuchtigkeit ist im Lieferumfang des SoundGate 3 eine Schutzhülle enthalten. Die Schutzhülle kann bei allen empfohlenen Trageoptionen verwendet werden.

Wenn Sie die Hülle verwenden möchten, schieben Sie das SoundGate 3 wie nachfolgend dargestellt ganz in die Schutzhülle ein.

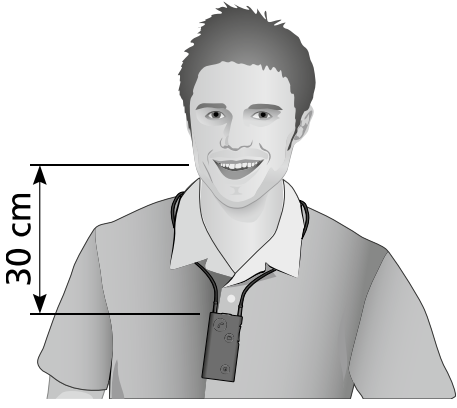


Die Schutzhülle kann mit Seife und warmem Wasser gereinigt werden. Vor der nächsten Verwendung für das SoundGate 3 muss sie komplett trocken sein.

Positionierung des Mikrofons

Das SoundGate 3 Mikrofon ist nur während der Übertragung von Telefongesprächen aktiv. In allen anderen Betriebsarten bleibt es deaktiviert.

Bei der Übertragung von Telefongesprächen erreichen Sie für Ihren Gesprächspartner die beste Klangqualität, wenn Sie das SoundGate 3 Mikrofon mit einem Abstand von 10 bis 30 cm vor den Mund halten.



Bedienung des SoundGate 3

Ihr SoundGate 3 kann auf verschiedene Weise zur Verbesserung der Kommunikation verwendet werden.

Ob Sie das SoundGate 3 als Fernbedienung zum Ändern der Lautstärke und Hörprogramme Ihres Hörgeräts verwenden oder zum Empfang von Bluetooth®-fähigen Audioquellen – die folgenden Seiten helfen Ihnen, sich mit der Bedienung des Geräts vertraut zu machen.

Ein- und Ausschalten des SoundGate 3

Zum Ein- bzw. Ausschalten des SoundGate 3 drücken Sie den Ein-/Ausschalter am SoundGate 3 ca. 2 Sekunden lang.

Schalten Sie das Gerät mit aufgeladenem Akku ein, leuchtet die LED-Anzeige auf der Oberseite des SoundGate 3 grün.

Schalten Sie das SoundGate 3 aus, leuchtet die LED-Anzeige nicht.

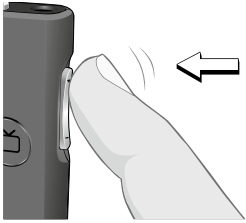
Wenn der Akku bei ausgeschaltetem SoundGate 3 aufgeladen wird, blinkt die LED-Anzeige grün.

LED-Anzeige	SoundGate 3 Status
	Eingeschaltet mit aufgeladenem Akku
	Ausgeschaltet
	Ausgeschaltet mit angeschlossener Stromquelle

Einstellen von Lautstärke und Programmen

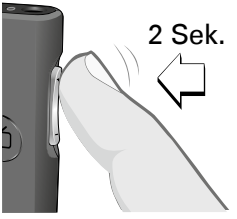
Das SoundGate 3 kann zur Regulierung der Lautstärke und zum Wechseln der Hörprogramme Ihrer Hörgeräte verwendet werden.

Einstellen der Lautstärke



Durch kurzes Drücken der Lautstärketaste des SoundGate 3 (Plus = lauter, Minus = leiser) stellen Sie die Lautstärke Ihres Hörgeräts ein.

Programm-wechsel



Wurden mehrere Hörprogramme konfiguriert, können Sie sich vorwärts (Plus) und rückwärts (Minus) durch die verfügbaren Programme bewegen. Dazu halten Sie die Lautstärketaste des SoundGate 3 ca. 2 Sekunden lang gedrückt.

Hinweis: Beim Audio-Streaming kann das Hörprogramm nicht geändert werden. Trennen Sie dazu erst die Verbindung zur Audioquelle.

Verbindung mit einem Mobiltelefon oder anderen Bluetooth®-Geräten

Bevor Sie mit Ihrem Hörgerät Audiosignale empfangen können, muss eine Verbindung zwischen dem SoundGate 3 und dem Bluetooth®-fähigen Gerät (z. B. Mobiltelefon) hergestellt werden. Bei diesem Vorgang (Pairing genannt) darf der Abstand zwischen den beiden Geräten nicht mehr als einen Meter betragen.

Vorbereitung des Bluetooth®-Geräts zum Pairing	Bereiten Sie das Mobiltelefon oder das Audiogerät anhand der Bedienungsanleitung des Geräts für das Bluetooth®-Pairing vor.
Einstellen des Pairing-Modus am SoundGate 3	Halten Sie den Ein-/Ausschalter am SoundGate 3 ca. 5 – 6 Sekunden lang gedrückt, bis die LED-Anzeige schnell blau blinkt. Der Pairing-Modus bleibt 2 Minuten lang aktiviert und kann durch erneutes Drücken des Ein-/Ausschalters für 3 Sekunden wieder deaktiviert werden.

Aktivieren des Pairings am Bluetooth®-Gerät	Sobald das Bluetooth®-Gerät das **SoundGate 3** sucht und findet, erscheint im Display des Geräts “SoundGate 3“. Wählen Sie aus dem Menü Ihres Geräts das SoundGate 3. Werden Sie aufgefordert, einen Pin-Code einzugeben, geben Sie **“0000“** ein. Bei einigen Geräten muss im Menü “Verbinden“ gewählt werden. Die genauen Anweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Bluetooth®-Geräts.

Das SoundGate 3 kann gleichzeitig bis zu 8 verbundene Geräte speichern. Sobald die maximale Anzahl verbundener Geräte erreicht ist, überschreibt das SoundGate 3 die älteste Verbindung.

Zum Löschen aller bisher verbundenen Geräte halten Sie die Lautstärketaste mit dem Pluszeichen und den Ein-/Ausschalter gleichzeitig mindestens 5 Sekunden gedrückt.

Herstellen der Verbindung mit bereits verbundenen Bluetooth®-Geräten

Befindet sich das SoundGate 3 nach dem Pairing innerhalb der Reichweite eines Bluetooth®-Geräts, finden sich die Geräte automatisch. Wählen Sie am SoundGate 3 per Tastendruck (Audio-, Telefon- oder TV-Taste) die Bluetooth®-Quelle aus, die Sie hören wollen.

Verwendung mit einem Mobiltelefon

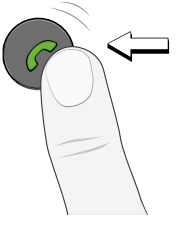
Mit dem SoundGate 3 können Sie Ihr Hörgerät und das Mobiltelefon über Bluetooth® verbinden und das Hörgerät wie ein Headset verwenden. Bei der Verwendung mit einem Mobiltelefon sollte das SoundGate 3 mit der Umhängekordel getragen werden.

Sobald Sie das Mobiltelefon mit dem SoundGate 3 verbunden haben, zeigt das Mobiltelefon automatisch an, dass eine Bluetooth®-Verbindung aktiv ist.

Anruf tätigen	Wenn Ihr Mobiltelefon via Bluetooth® mit dem SoundGate 3 verbunden ist und Sie jemanden anrufen, wird das Gespräch automatisch auf Ihr Hörgerät übertragen. Das SoundGate 3 muss nicht betätigt werden.

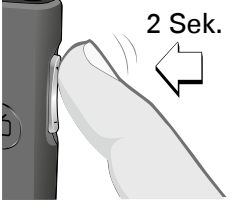
Anruf entgegen-nehmen	Ist das Mobiltelefon via Bluetooth® verbunden, hören Sie bei einem eingehenden Anruf in Ihrem Hörgerät einen Klingelton. Ausserdem blinkt die Telefontaste des SoundGate 3 schnell grün. Drücken Sie kurz auf die Telefontaste am SoundGate 3, um den Anruf entgegenzunehmen. Während des gesamten Telefonats leuchtet die Telefontaste grün.
Während eines Anrufs	Sprechen Sie in das Mikrofon des SoundGate 3 (der optimale Abstand zwischen Mund und SoundGate 3 Mikrofon beträgt ca. 30 cm).

Umleitung eines Anrufs auf das Mobiltelefon



Wenn Sie während eines Gesprächs die Steuerung wieder an das Mobiltelefon abgeben wollen, halten Sie die Telefontaste am SoundGate 3 für 2 – 3 Sekunden gedrückt. Durch erneutes Drücken (2 – 3 Sekunden) übernimmt wieder das SoundGate 3 die Steuerung.
In der Regel muss eine solche Umleitung eines Anrufs auf dem angeschlossenen Mobiltelefon bestätigt bzw. angenommen werden.

Stummschalten der Hörgerät-Mikrofone

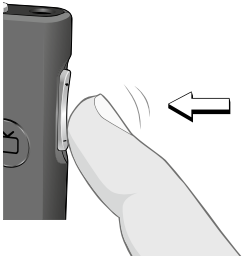


Treten während eines Anrufs Hintergrundgeräusche auf, können Sie die Mikrofone des Hörgeräts stummschalten. Dazu halten Sie die Lautstärketaste (Plus oder Minus) 2 – 3 Sekunden lang gedrückt.

Beenden eines Anrufs

Am Ende eines Gesprächs drücken Sie kurz die Telefontaste am SoundGate 3, um den Anruf zu beenden. Es läuft wieder das bisherige Hörprogramm bzw. der Audioempfang.
Sie können den Anruf auch über das Mobiltelefon beenden oder warten, bis ihn der Gesprächspartner beendet. Auch in diesem Fall läuft danach wieder das bisherige Hörprogramm bzw. der Audioempfang.

Abweisen eines Anrufs



Ein Anruf kann durch kurzes Drücken der Lautstärketaste (Minus) am SoundGate 3 abgewiesen werden und das aktuelle Hörprogramm bzw. der Audioempfang wird fortgesetzt.

Letzte Nummer anrufen	Um automatisch die letzte Nummer anzurufen, die von Ihrem über Bluetooth® verbundenen Mobiltelefon gewählt wurde, halten Sie die Telefontaste am SoundGate 3 für 2 – 3 Sekunden gedrückt.
Sprachanwahl	Bei verbundenen Mobiltelefonen mit Sprachanwahl kann diese Funktion durch ein kurzes Drücken der Telefontaste am SoundGate 3 aktiviert werden.

Verwendung der Bernafon SoundGate App

Wenn Sie ein iPhone oder Android-Smartphone verwenden (SoundGate App für iPhone läuft auf iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPhone 4s und iPhone 4 und Android-Smartphones), ist es möglich, diverse Einstellungen am Hörgerät (Lautstärkeänderung, Programmwechsel etc.) diskret über die Bernafon SoundGate App vorzunehmen.

Diese App kann im App Store und Google Play™ heruntergeladen werden. Suchen Sie einfach nach "Bernafon SoundGate" und installieren Sie diese kostenlose App.

Laden im App Store

ANDROID APP BEI Google play

Die SoundGate App für iPhone läuft auf iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPhone 4s, iPhone 4 und benötigt Bernafon Wireless Hörgeräte und SoundGate 3 mit Firmware 3.0 oder höher.
Die SoundGate App für Android-Smartphones erfordert Bernafon Wireless Hörgeräte und SoundGate 3 mit Firmware 3.1 oder höher.

ℹ Bevor Sie die Bernafon SoundGate App nutzen können, muss eine aktive Bluetooth®-Verbindung zwischen dem SoundGate 3 und Ihrem iPhone oder Android-Smartphone hergestellt werden.

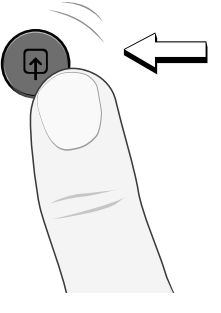
Verwendung mit einem MP3-Player oder Computer

Das SoundGate 3 kann auf zwei Arten mit Audiogeräten wie MP3-Playern oder PCs verbunden werden:

- Über eine kabellose Bluetooth®-Verbindung
- Über eine Kabelverbindung

Kabellose Anbindung

Um kabellos Musik oder andere Audiosignale zu empfangen, z. B. von einem MP3-Player oder einem Computer mit Bluetooth®-Funktion, muss das Gerät mit dem SoundGate 3 verbunden sein (Seite 27 bis 29), beide Geräte müssen eingeschaltet und in Reichweite voneinander sein (< 10 Meter). Drücken Sie kurz die Audiotaste am SoundGate 3, um das Audio-Streaming zu starten.



Ist das Audio-Streaming aktiviert, leuchtet die Audiotaste orange.

Durch erneutes kurzes Drücken der Audiotaste wird die kabellose Übertragung gestoppt und es läuft wieder das bisherige Hörprogramm bzw. der Audioempfang.

Kabelverbindung

Das SoundGate 3 lässt sich auch über eine Kabelverbindung an eine Vielzahl von Audiogeräten anschliessen.

Zum Verbinden des mit dem SoundGate 3 mitgelieferten Stereokabels (3,5 mm) stecken Sie das eine Ende des Kabels in die entsprechende 3,5 mm Kopfhörerbuchse eines Computers, MP3-Players oder anderen Audiogeräts. Stecken Sie das andere Ende in die 3,5 mm Audioeingangsbuchse des SoundGate 3.

Vergewissern Sie sich, dass die Musik- oder Audioquelle läuft und nicht stummgeschaltet ist und drücken Sie kurz die Audiotaste, um die Übertragung zu starten.

Durch erneutes kurzes Drücken der Audiotaste wird die kabelgebundene Übertragung gestoppt und es läuft wieder das bisherige Hörprogramm bzw. der Audioempfang.

Das SoundGate 3 wurde von Ihrem Hörgeräte-akustiker Ihrem Hörgerät zugeordnet. Das Hörgerät kann Befehle der Fernbedienung und Audio-Streams nur vom zugeordneten SoundGate 3 empfangen. Dies stellt sicher, dass andere Hörgeräte keine Telefongespräche oder Audiosignale von Ihrem SoundGate 3 empfangen können.

Audio-Streaming ist ein Einwegsignal vom SoundGate 3 zu Ihrem Hörgerät. Sobald das Streaming gestoppt wird, schaltet das SoundGate 3 das Hörgerät wieder in den normalen Betrieb um.

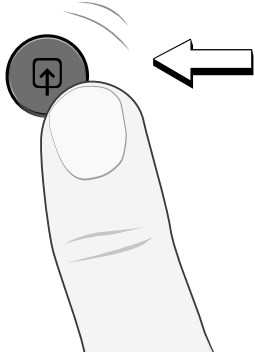
Verwendung der T-Spule

Das SoundGate 3 verfügt über einen eingebauten Induktionsschleifenverstärker (auch T-Spule genannt), der in Hörsälen, Kirchen oder öffentlichen Gebäuden mit einer Induktionsschleifenanlage zum Empfang von Audiodaten verwendet werden kann.

Wenn Sie nicht wissen, ob ein Gebäude mit einer Induktionsschleife ausgestattet ist, halten Sie Ausschau nach dem hier abgebildeten Symbol.

Um das System zu aktivieren und den Ton über die Induktionsschleife zu empfangen, halten Sie die Audiotaste am SoundGate 3 2 – 3 Sekunden gedrückt.

Durch erneutes Drücken der Audiotaste für 2 – 3 Sekunden stoppen Sie die Übertragung über die Induktionsschleife und es läuft wieder das bisherige Hörprogramm bzw. der Audioempfang.



SoundGate 3 Übertragungsreichweite

Externe Audiogeräte (Bluetooth®)

Das SoundGate 3 verfügt über einen eingebauten Bluetooth®-Empfänger, mit dem Audiosignale von externen Kommunikationsgeräten mit Bluetooth®-Technologie empfangen werden können. Für das Audio-Streaming eignen sich u. a. Mobiltelefone und Laptops. Auf den Seiten 27 bis 29 dieser Bedienungsanleitung wird Schritt für Schritt erklärt, wie Sie Ihr SoundGate 3 mit einem Bluetooth®-fähigen Gerät verbinden.

Für die Verbindung mit einem externen Bluetooth®-fähigen Gerät und für den Empfang von Audiodaten sollte sich das SoundGate 3 in einer Reichweite von ca. 10 m befinden. Die Reichweite kann jedoch von Objekten, die zwischen dem SoundGate 3 und der verbundenen Bluetooth®-Quelle stehen, verringert werden. Die Reichweite ist zudem von der Qualität der Antenne des anderen Geräts abhängig.

Übertragungsreichweite zum Hörgerät
Das SoundGate 3 verfügt über einen eingebauten Funk-Sender, der die Audioinformationen automatisch an Ihr Hörgerät überträgt.

Für eine ununterbrochene Audioübertragung empfiehlt es sich, das SoundGate 3 und das Hörgerät in einem Abstand von ca. 1 m zu halten. Objekte aus Metall und/oder starke Magnetfelder können die Reichweite verringern.

Tragen Sie das SoundGate 3 beim Audio-Streaming immer mit der Umhängekordel.

Optische Anzeigen

Anzeige	Aktion	Status
Telefontaste	GRÜN blinkend	Telefon klingelt
	GRÜN permanent	Anruf angenommen
	Keine Anzeige	Kein Anruf
TV-Taste	ORANGE blinkend	Verbindung mit TV-Adapter
	ORANGE permanent	Streaming aktiv TV-Adapter
	Keine Anzeige	Streaming aus
Audiotaste	verblassend ORANGE	Verbundene Audioquelle verfügbar
	ORANGE permanent	Streaming aktiv
	Keine Anzeige	Streaming aus

Anzeige	Aktion	Status
LED-Anzeige	BLAU blinkend	Bluetooth® Pairing-Modus
	GRÜN permanent	Batterie OK
	GRÜN blinkend	Eingehender Anruf
	ROT permanent	Akku ist schwach
	ROT blinkend	Akku ist sehr schwach
	Keine Anzeige	SoundGate 3 AUS

Notizen

Fehlersuche

Pairing	Problem
SoundGate 3 lässt sich nicht in den Bluetooth®-Pairing-Modus bringen.	Das SoundGate 3 ist ausgeschaltet.
	Der Akku des SoundGate 3 ist sehr schwach.
Mein Bluetooth®-Gerät findet das SoundGate 3 nicht.	Das SoundGate 3 ist ausserhalb der Reichweite.
	Das SoundGate 3 ist bereits mit einem anderen Bluetooth®-Gerät verbunden, das sich in Reichweite befindet.
Pairing war nicht erfolgreich.	Das SoundGate 3 und/oder das Bluetooth®-Gerät befand sich nicht im Pairing-Modus, als es versuchte, eine Verbindung aufzubauen.
	Es wurde ein falscher Pin-Code eingegeben.

Lösung
Schalten Sie das SoundGate 3 ein.
Laden Sie den Akku des SoundGate 3 auf.
Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen dem SoundGate 3 und dem verbundenen Gerät maximal 10 m beträgt.
Schalten Sie alle Bluetooth®-Geräte aus, die Sie zuvor mit dem SoundGate 3 verbunden haben.
Stellen Sie sicher, dass sich das SoundGate 3 und das Bluetooth®-Gerät aktiv im Pairing-Modus befinden, wenn Sie einen neuen Verbindungsaufbau starten. Halten Sie den Ein-/Ausschalter am SoundGate 3 ca. 5 – 6 Sekunden lang gedrückt, bis die LED-Anzeige schnell blau blinkt. Der Pairing-Modus des SoundGate 3 ist jeweils für 2 Minuten aktiv.
Wiederholen Sie den Pairing-Prozess und geben im Bluetooth®-Gerät den Pin-Code ein: **0000** (4 Nullen).

Telefon	Problem
Die Telefontaste am SoundGate 3 blinkt nicht, wenn das Telefon klingelt, und auch im Hörgerät höre ich kein Klingeln.	SoundGate 3 und Telefon sind nicht miteinander verbunden.
	Die Bluetooth®-Funktion und/oder die Stromversorgung ist im SoundGate 3 oder im Bluetooth®-Telefon ausgeschaltet.
	Der SoundGate 3 Akku ist sehr schwach.
Die Telefontaste am SoundGate 3 blinkt, wenn das Telefon klingelt, aber im Hörgerät höre ich das Klingeln nicht.	Das SoundGate 3 befindet sich ausserhalb der Bluetooth®-Reichweite.
Der Ton in meinem Hörgerät ist ausgefallen.	Das SoundGate 3 befindet sich ausserhalb der Bluetooth®-Reichweite.
	Die Antenne in der Umhängekordel ist nicht mit dem SoundGate 3 verbunden.

Lösung
Verbinden Sie das SoundGate 3 und das gewünschte Bluetooth®-Telefon (siehe Seite 27 bis 29)
Vergewissern Sie sich, dass das SoundGate 3 und das Bluetooth®-Telefon eingeschaltet sind. Beachten Sie dazu auch die Bedienungsanleitung des Telefons um sicherzustellen, dass auch die Bluetooth®-Funktion Ihres Telefons eingeschaltet ist.
Laden Sie den Akku des SoundGate 3 auf.
Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen dem SoundGate 3 und den Hörgeräten maximal 1 m beträgt. Für ein optimales Ergebnis verwenden Sie immer die Umhängekordel.
Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen dem SoundGate 3 und dem verbundenen Bluetooth®-Telefon 10 m nicht überschreitet.
Um Aussetzer in der Übertragung zu vermeiden, empfiehlt es sich, die Umhängekordel mit der Antenne zu verwenden.

Telefon	Problem
Mein Gesprächs-partner hört meine Stimme am Telefon nicht gut.	Das SoundGate 3 Mikrofon kann Ihre Stimme nicht klar aufnehmen.
Ich habe in lauten Umgebungen Schwierigkeiten, meinen Gesprächs-partner zu verstehen.	Umgebungsgeräusche stören das Sprachverstehen.
	Die Lautstärke ist zu leise.
Ich höre Töne in meinem Hörgerät, wenn ich das Mobil-telefon bediene.	Die Tastentöne Ihres Mobiltelefons sind aktiviert.

Lösung
Halten Sie das SoundGate 3 Mikrofon bei der drahtlosen Telefonkommunikation mit einem Abstand von 30 cm vor den Mund.
Halten Sie die Lautstärketaste (Plus oder Minus) 2 – 3 Sekunden lang gedrückt, um das Hörgerät stummzuschalten. **Achtung:** Schalten Sie die Mikrofone des Hörgeräts nicht in Hörsituationen stumm, in denen Sie besser hören müssen, z. B. im Strassenverkehr.
Stellen Sie die Lautstärke am SoundGate 3 so laut ein, dass Sie gut verstehen.
Informationen über das Deaktivieren der Tastentöne finden Sie in der Bedienungsanleitung des Telefons.

Audiosignal per Kabel	Problem
Das Audiosignal ist im Hörgerät nicht hörbar.	Das Audiogerät muss eingeschaltet und mit dem SoundGate 3 verbunden sein.
Die Lautstärke ist zu hoch.	Die Lautstärke muss am angeschlossenen Audiogerät geregelt werden.

Aufladen	Problem
Das SoundGate 3 funktioniert während des Ladens nicht.	Der Akku ist vollständig entleert.

Lösung

Vergewissern Sie sich, dass das Audiogerät eingeschaltet und der Stecker des 3,5 mm Stereokabels fest mit dem SoundGate 3 und dem Audiogerät verbunden ist. Beachten Sie dazu die Hinweise zu Kabelverbindungen auf Seite 37 dieser Bedienungsanleitung.

Stellen Sie das Audiogerät auf eine für Sie angenehme Lautstärke ein.

Lösung

Laden Sie den Akku des SoundGate 3 mindestens 20 Minuten auf, bevor Sie das SoundGate 3 verwenden. Vermeiden Sie die vollständige Entleerung des Akkus für eine optimale Nutzung.

Pflege

Wischen Sie das SoundGate 3 zur Reinigung der Oberfläche täglich mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch ab.

Die Mikrofonöffnung und die Audioeingänge müssen frei von Schmutz und Fremdkörpern sein. Verwenden Sie zur Reinigung dieser Stellen die kleine Reinigungsbürste Ihres Hörgeräts.

Das SoundGate 3 und die Umhängekordel dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

Das SoundGate 3 ist versiegelt und darf nicht geöffnet werden. Sollten Probleme auftreten, die Sie mit den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker.

Internationale Garantie

Für das Bernafon SoundGate 3 gilt eine begrenzte Herstellergarantie auf Material- und Verarbeitungsfehler. Diese Garantie bezieht sich nur auf das SoundGate 3 und nicht auf Zubehör wie Ladegerät, Kabel usw. Diese Garantie erlischt bei Defekten, die auf unsachgemässen Gebrauch oder mutwillige Zerstörung zurückzuführen sind.

Die Garantie ist auch dann ungültig, wenn das SoundGate 3 von nicht autorisierten Personen repariert wurde. Gehen Sie die Garantie mit Ihrem Hörgerätеakustiker durch und prüfen Sie, ob die Garantiekarte richtig ausgefüllt wurde.

Zusätzlich zu einem Bluetooth®-Transmitter verwendet das SoundGate 3 einen Radiotransmitter, der nach dem Prinzip von kurzwelliger magnetischer Induktion auf 3,84 MHz arbeitet. Die magnetische Feldstärke des Transmitters beträgt < – 15 dBµA/m @ 10 m. Die abgegebene Energie des SoundGate 3 liegt weit unter den internationalen Maximalwerten, die für den menschlichen Körper zulässig sind. Die elektromagnetische Strahlung des SoundGate 3 ist geringer als jene von Haarföhnen, Elektrorasierern usw.

Das SoundGate 3 entspricht den internationalen Normen zur elektromagnetischen Verträglichkeit.

Datum: Modell:

Garantiezeitraum:

Seriennummer:

Firmenstempel des Hörgeräteakustikers:

Benutzerinformationen zu den Funkverbindungen des Geräts

Bernafon AG
SoundGate 3

FCC ID U6XSGATE3
IC: 7031A-SGATE3

Statement of compliance:

This device complies with part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Bernafon AG could void the user's authority to operate the equipment.

Konformitätserklärung

Dieses Medizinprodukt der Klasse I entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG des Rates über Medizinprodukte (Medizinprodukterichtlinie). Das Funkteil dieses Geräts erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (R&TTE-Richtlinie).
Das wird mit dieser Kennzeichnung bestätigt:

CE **0682**

Information und Erklärung der Symbole

Die CE-Kennzeichnung bestätigt die Konformität mit allen zur Anwendung kommenden EU-Richtlinien.

Dieses Symbol zeigt an, dass es für den Hörgeräteträger wichtig ist, alle relevanten Informationen dieser Bedienungsanleitung zu lesen und zu beachten.

Dieses Zeichen weist auf wichtige Sicherheitsinformationen hin, deren Beachtung Risiken minimieren oder gefährliche Situationen vermeiden.

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen zur Bedienung und Produktsicherheit hin.

Dieses Symbol zeigt an, dass die Europäische Richtlinie 2002/96/EC zur Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte zur Anwendung kommt.

Dieses Symbol zeigt die Übereinstimmung mit den Australischen Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit und Funkverbindungen an.

BETRIEBSBEDINGUNGEN

Dieses Produkt ist so ausgelegt, dass es ohne Einschränkungen und Probleme wie vorgesehen verwendet werden kann, es sei denn, es ist in der Bedienungsanleitung anders erwähnt.
Die Betriebstemperatur für das SoundGate 3 liegt zwischen 10° und 45° Celsius.

TRANSPORT- UND LAGERBEDINGUNGEN

Während des Transports und der Lagerung sollte die Temperatur – 25°/60° Celsius nicht unter-/überschreiten.

Notizen

Notizen

Notizen

Service

Wenn Sie mit den hier enthaltenen Informationen ein Problem mit dem SoundGate 3 nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker.

Reparieren Sie das SoundGate 3 nicht selbst.

Name und Adresse des Hörgeräteakustikers:

157844/DE

8,15 mm

Placeholder for FSC logo

19 mm

15 mm

9.0 mm

Hersteller

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Schweiz
Telefon +41 31 998 15 15
info@bernafon.ch
www.bernafon.com

Deutschland

Bernafon Hörgeräte GmbH
Nunsdorfer Ring 14
12277 Berlin
Telefon +49 30 723 937 0
info@bernafon.de

04.15/BAG/157844/DE/subject to change

CE 0682 N14144

0000157844000001

bernafon
Your hearing · Our passion